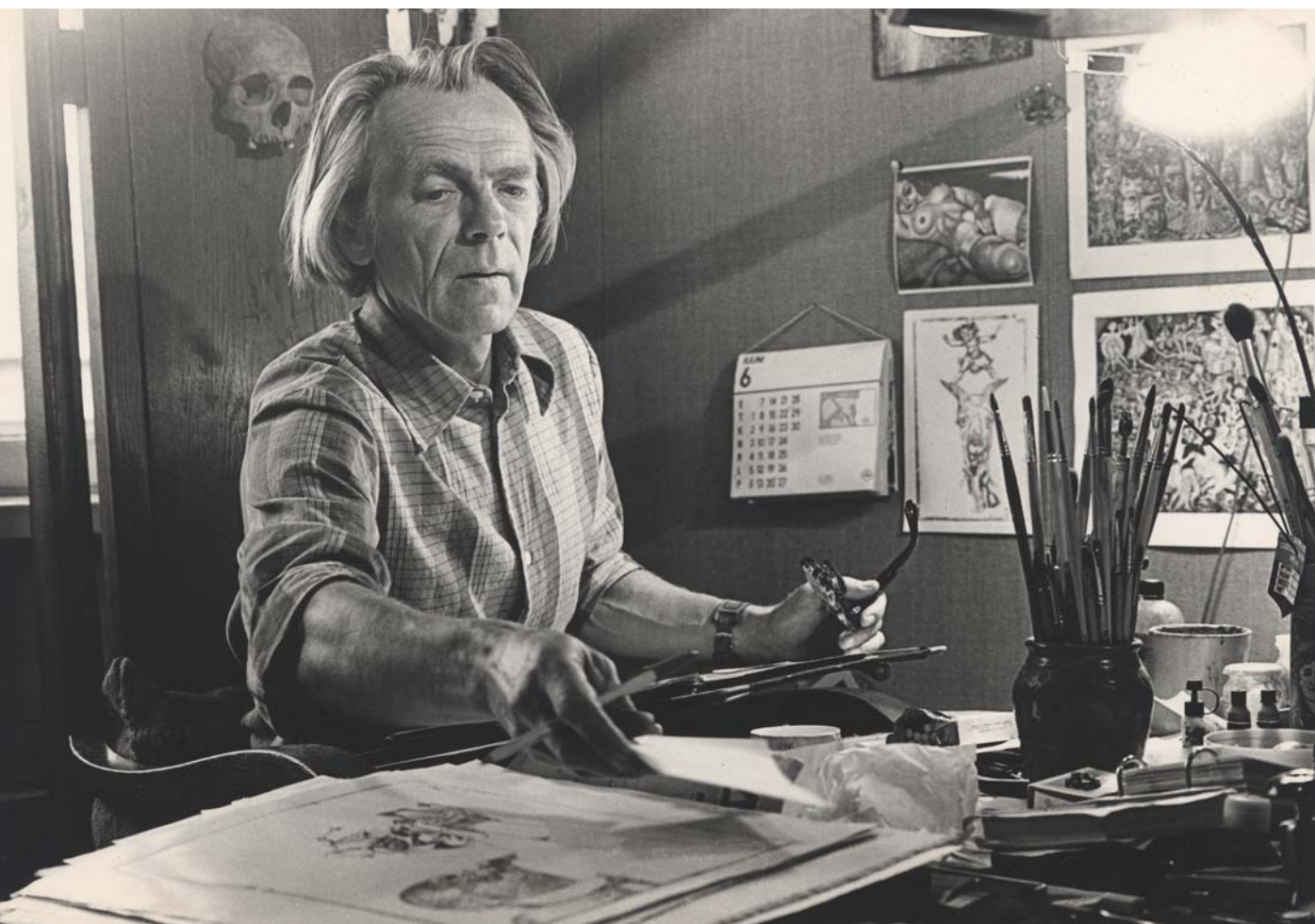


Sisukord

Contents

Inhaltsverzeichnis

Tänukiri igavikku			7
<i>A Letter of Thanks to the Eternity</i>			8
Dankschrift in die Ewigkeit			9
Mees ja naine	<i>Man and Woman</i>	Mann und Frau	11
Lohelood	<i>Dragon Stories</i>	Drachengeschichten	45
Aadam ja Eeva	<i>Adam and Eve</i>	Adam und Eva	63
Vaimlises seltskonnas	<i>In Ghostly Company</i>	In geistiger Gesellschaft	81
Surnud ärkavad	<i>The Dead Awakening</i>	Die Toten erwachen	93
Kunstnik ja modell	<i>Artist and Model</i>	Der Künstler und das Modell	103
Kiviaeg	<i>Stone Age</i>	Die Steinzeit	121
Muinasjutu vallast	<i>From the Fairy Tale World</i>	Aus dem Bereich des Märchens	141
Kass ja hiir	<i>Cat and Mouse</i>	Die Katze und die Maus	153
Kuningas ja narr	<i>King and Fool</i>	Der König und der Narr	161
Kentaur	<i>Centaur</i>	Der Zentaur	185
Sarvikunaljad	<i>Old Nick</i>	Teufelsscherze	193
Rahu valvel	<i>Defending Peace</i>	Im Dienst des Friedens	207
Muusa võim	<i>The Power of the Muse</i>	Die Macht der Muse	239
Don Quijote	<i>Don Quixote</i>	Don Quijote	261
Groteskid õlimaalina	<i>Grotesks as Oil Painting</i>	Grotesken als Ölgemälde	269
Groteskid õlagraafikas	<i>Grotesks in Oil Graphics</i>	Grotesken in Ölgrafik	279



Edgar Valter tööhoos (Gunnar Vaidla foto 1970. aastatest).

Edgar Valter working (Gunnar Vaidlo's photo from the 1970s).

Edgar Valter bei der Arbeit (Foto von Gunnar Vaidlo aus den 1970er Jahren).

Tänukiri igavikku

Päris algaja karikaturistina kohtusin Sädeme korrespondentide kokkutulekul esimest korda oma iidoliga. Edgar Valter vaatas teiste hulgas ka minu esimesi, lastelehele joonistatud kohmakaid karikatuure ja andis kaks soovitus: käel on viis sõrme ning selleks, et pilt oleks naljakas, ei pea inimeste ninad olema mustad.

Sellest piisas, et saada ja jääda minu Suureks Õpetajaks. Niikuinii olin tema karikatuuride ja raamatuillustratsioonide visuaalse maailma mõjusfääris sirgunud. Nii nagu sajad tuhanded teised, mitu põlvkonda eestlasi. Aga minul oli nüüd oma isiklik kontakt ja see tegi asja eriliseks.

Nüüd seda kogumikku lehitedes leian end tagantjärele avastamas, kui suur mõju Edgar Valteri loomingul minu mõtte- ja meelelaadi, isegi maailmavaate kujundamisele tegelikult võis olla. Ja nagu öeldud, kindlasti ka paljudele tuhandetele teistele.

Vaadake neid pilte. Levinud arusaamadelt, ajalooliselt ja oma algselt olemuselt peaks karikatuur olema ju lihtne, päevakajaline, kerge žanr. Väike lõbus nätakas. Lõdva randmega heidetud vaimukas mõttepoeg. Ets venitas karikatuuri tema võimaluste teise serva.

Iga pilt räägib täpselt nii pika, targa ja elukogunud loo, kui jaksad kuulata. Aegade algusest, kultuurist, filosoofiast, psühholoogiast, mütoloogiast. Ühesõnaga – inimese loomusest. Iga pildi juurde võid mõtisklema jäädagi. Ning nautima filigraanset joont. Kes vähegi pliatsit käes hoidnud, peab imetlema annet, mida tuhanded kilomeetrid sullejooksu on lihvinud täiuse servani.

Selle valiku oma töödest koostas Edgar Valter koos oma hea haldja Külli Leppikuga üheksakümnendate alul. Siis, kui jõuliselt õitsenud kunstiline karikatuur uute aegade saabudes häabus

harvadeks päevakajalisteks pilapiltideks. Raamat teie käes on luksuslik monument Kadunud Maailmast.

Kuid erinevalt Cheopsi püramiidist või Angkor Wati templitest me mõistame ja naudime nendel lehekülgedel peituvaid saladusi. Sest jutt käib Kõige Olulisemast Asjast Maailmas. Meist ja meie olemusest.

Vahur Kersna

2010. aasta sügisel hääletasid meie suurima päevalehe Postimees lugejad Vahur Kersna läbi aegade Eesti populaarseimaks teleaatejuhiks.

Oma karjääri alustas tulevane tippajakirjanik karikaturistina, tema suur eeskuju oli Edgar Valter. Tema tehtud on mitmed kultuurilooliselt olulised intervjuud Maestroga, sealhulgas viimane enne Suure Meistri lahkumist.

A Letter of Thanks to the Eternity

As a very beginning caricaturist, I met my idol for the first time at the gathering of correspondents of the the Estonian children's newspaper Säde. Edgar Valter looked among others at my clumsy caricatures drawn for the children's paper and gave me two pieces of advice: a hand has five fingers and for the picture to be funny the peoples' noses need not be black.

That sufficed for him to become and to remain my Great Teacher. I had grown up in the sphere of influence of his book illustrations and his visual world. Like hundreds of thousands other Estonians during three generations. I, however, had also my personal contact and that made a difference.

Today, browsing this collection, I find myself discovering how great the influence of Edgar Valter's work on the formation of my ideas and inclinations, even my world view really must have been. And, as said, it is surely so for many others.

Have a look at those pictures. According to general understanding, as well as historically and in essence, caricature should be a simple, topical, and also a clear genre. A small merry slap. A witty thought put on paper in elegant line. Edgar Valter extended caricature to the other end of its possibilities.

Every picture tells exactly as long, clever, and experienced story as you are apt to listen to. About the beginning of time, culture, philosophy, psychology, mythology. In a word – about human nature. So that you can remain sitting in thought at every picture. Enjoying its filigrane line. Whoever has held a pencil in his or her hand, must doubtless wonder at the talent polished to perfect by thousands of kilometres of practice.

This selection of works has been put together by Edgar Valter and his good fairy Külli Leppik at the beginning of the nineteen nineties. At a time when caricature as an art which up to the time had been powerfully blooming decayed with the coming of new times into sparse topical ridiculing pictures. The book in your hands is a luxurious monument to the Lost World.

In difference, however, from the Cheops pyramid and the temple of Angkor Wat, we understand and enjoy the hidden mysteries of these pages. For they speak of the Most Important Thing in the World. Of us and of what we are.

Vahur Kersna

In autumn 2010 the readers of Estonian biggest daily Postimees elected Vahur Kersna the most popular TV journalist of all times.

The future top journalist started his career as a caricaturist, his great authority being Edgar Valter. Vahur Kersna has taken several culturally important interviews from Edgar Valter, including the last before the departure of the Great Master.

Dankschrift in die Ewigkeit

Als echter Anfänger-Karikaturist habe ich bei einem Zusammentreffen von Korrespondenten vom Säde zum ersten Mal mein Idol getroffen. Edgar Valter hat sich unter anderem auch meine ersten, für die Kinderzeitung gezeichneten ungeschickten Karikaturen angesehen und zwei Empfehlungen gegeben: eine Hand hat fünf Finger und damit ein Bild komisch ist, sollten die Nasen der Menschen nicht schwarz sein.

Das hat genügt, um mein großer Lehrer zu werden und auch zu bleiben. Ohnehin bin ich im Wirkungskreis der visuellen Welt seiner Karikaturen und Buchillustrationen aufgewachsen, wie auch Hunderttausende andere, das heißt mehrere Generationen von Esten. Jetzt hatte ich aber einen persönlichen Kontakt und das machte die Sache außergewöhnlich.

Heute, beim Blättern in der vorliegenden Sammlung, entdecke ich, welche Wirkung das Schaffen von Edgar Valter auf meine Gedankenwelt und meine Stimmungslage, sogar auf die Entwicklung meiner Weltanschauung eigentlich haben konnte. Und wie gesagt, ganz bestimmt auch auf viele Tausende anderer Menschen.

Sehen Sie sich bitte diese Bilder an. Nach weitverbreiteten Auffassungen sowie ihrem geschichtlichen und ursprünglichen Wesen sollte die Karikatur ja ein einfaches, aktuelles und leichtes Genre sein. Ein kleiner lustiger Anstoß. Ein kleiner geistvoller Gedanke, der nur einfach so gemacht wurde. Edgar Valter hat die eventuellen Grenzen der Möglichkeiten der Karikatur geprüft. Jedes Bild erzählt eine genauso lange, kluge und lebenserfahrene Geschichte, die Du Dir anhören kannst. Eine Geschichte über den Beginn der Zeiten, der Kultur, der Philosophie, der Psycholo-

gie und der Mythologie. Mit einem Wort – über das Wesen des Menschen. Du kannst bei jedem Bild nachsinnend bleiben, um nachzudenken. Und um eine filigrane Linie zu genießen. Wer jemals einen Bleistift in seiner Hand gehalten hat, muß die Begabung bewundern, die durch den Federlauf von Tausenden Kilometern bis an den Rand der Vollendung geschliffen wurde.

Diese Auswahl seiner Arbeiten hat Edgar Valter Anfang der neunziger Jahre mit seiner guten Fee Külli Leppik zusammengestellt. In der Zeit, in der sich die künstlerische Karikatur, die kraftvoll geblüht hat, bei der Ankunft der neuen Zeiten zu seltenen aktuellen Witzbildern verkleinert hat. Das Buch in Ihren Händen stellt ein prunkvolles Denkmal für die verlorene Welt dar.

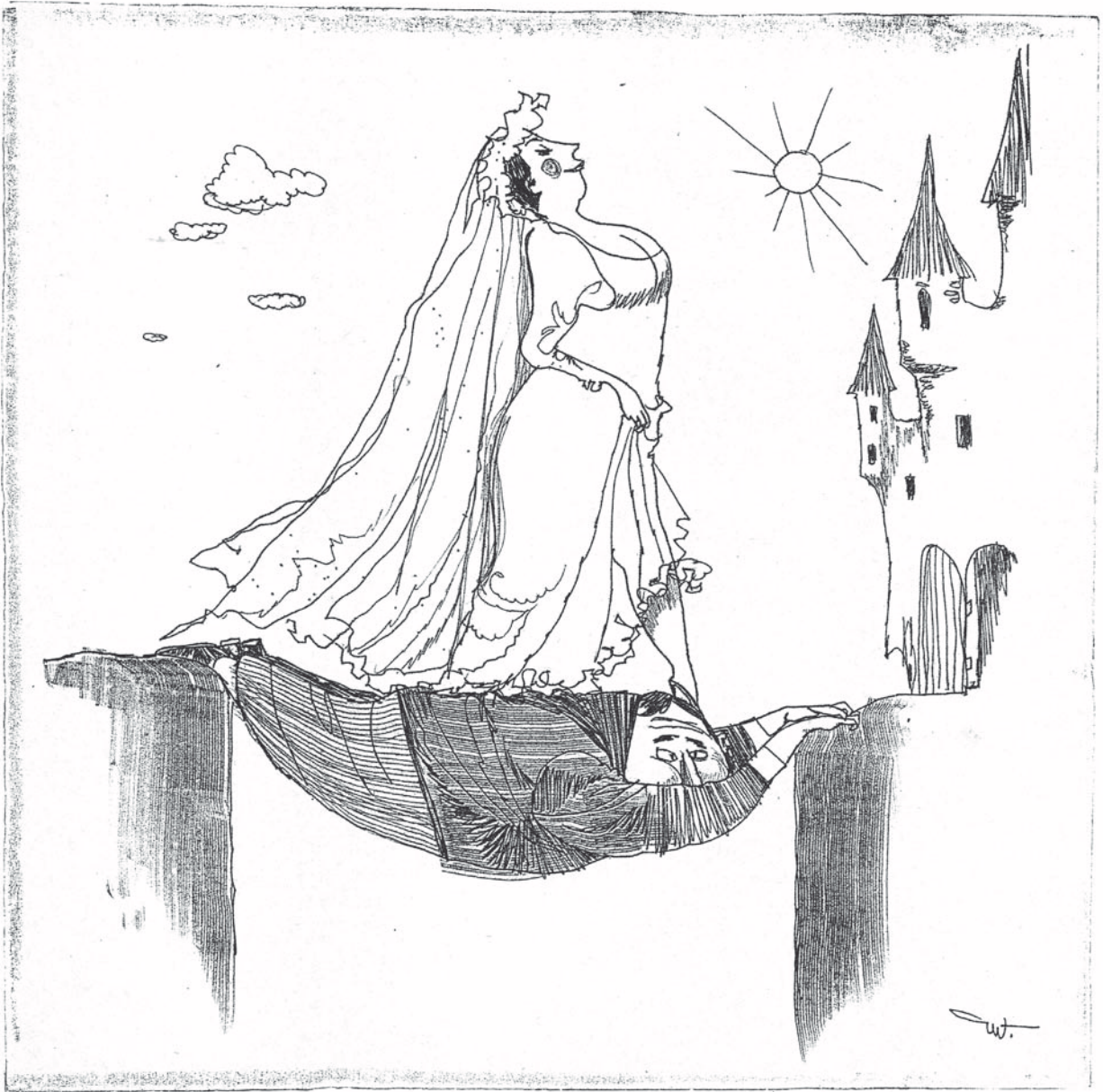
Doch im Gegensatz zu der Cheops-Pyramide oder den Tempeln von Angkor Wat verstehen und genießen wir die Geheimnisse, die sich auf diesen Seiten verbergen. Denn es handelt sich um die wichtigste Angelegenheit auf der Welt. Um uns und unser Wesen.

Vahur Kersna

Im Herbst 2010 haben Leser unserer größten Tageszeitung Postimees Vahur Kersna zum durch die Zeiten populärsten Fernsehmoderator Estlands gewählt.

Der zukünftige Spitzenjournalist hat seine Karriere als Karikaturist begonnen, sein großes Idol war Edgar Valter. Er hat mit dem Maestro mehrere im kulturgeschichtlichen Sinne wichtige Interviews geführt, das letzte davon vor dem Ableben des Großen Meisters.







LOHELOOD

Dragon Stories

Drachengeschichten







AADAM JA EEVA

Adam and Eve

Adam und Eva

